

Pressemitteilung

Berlin, den 21.07.2022

Deutscher Übersetzerfonds vergibt Stipendien

Die Vergabe von **98 Stipendien in der Gesamthöhe von 443.400 Euro** hat die Jury des Deutschen Übersetzerfonds in ihrer zweiten Vergaberunde dieses Jahres beschlossen. Die Statistik verzeichnet 18 berücksichtigte Ausgangssprachen, zehn Sachbücher, acht Kinder- und Jugendbücher, vier Lyrikprojekte, vier Theaterstücke, einen Comic, einen Essay und, der Bewerbungslage entsprechend, ein breites Spektrum von Prosawerken.

32 Stipendien werden aus dem Programm „NEUSTART KULTUR“ der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien gefördert. Zu diesen und den weiteren NEUSTART KULTUR-Förderungen erscheint in Kürze eine gesonderte Pressemitteilung.

Der Jury gehörten Sabine Berking, Kirsten Brandt, Regine Elsässer, Martin Mittelmeier und Uljana Wolf an.

Die nächste Stipendienvergabe erfolgt im November 2022, die Bewerbungsfrist ist der 15. September 2022. Weitere Informationen dazu unter www.uebersetzerfonds.de.

Jürgen Jakob Becker, Geschäftsführer
Tel. 030 - 816 996 25,
mail@uebersetzerfonds.de.

Der Deutsche Übersetzerfonds wird gefördert durch



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

K U L T U R
S T I F T U N G • D E R
L Ä N D E R



Auswärtiges Amt

Deutscher Übersetzerfonds

Ergebnisse der Jurysitzung vom 4. Juli 2022:

39 Arbeitsstipendien (201.000 Euro)

Übersetzungsprojekt

Gattung

Karin Betz	<i>Xi Xi: Wo Cheng 我城 - Meine Stadt (AT)</i>	Prosa
Katharina Waltraud Boll	<i>Philippe Gaulier: Das ist nicht mein Sohn</i>	Theater
Mirko Bonné	<i>Oscar Wilde: De profundis</i>	Mehrere
Lena Dorn	<i>Vratislav Maňák: Der Tod der alten Jungfrau</i>	Prosa
Birgit Erdmann	<i>Lisa Weeda: Alexandra</i>	Prosa
Dietlind Falk	<i>Jakob Guanzon: Abundance</i>	Prosa
Simone Falk	<i>Edward Stachura: All diese Helligkeit</i>	Prosa
Gorji Marzban und Thomas Geldner	<i>Ghazi Rabihavi: Söhne der Liebe</i>	Prosa
Ingrid Glienke	<i>Dr. Rachel Reed: Reclaiming Childbirth...</i>	Sachbuch
Michaela Grabinger	<i>Ayanna Lloyd Banwo: When We Were Birds</i>	Prosa
Brigitte Große	<i>Wilfried N'Sondé: Femme du ciel ...</i>	Prosa
Cornelius Hartz	<i>J. Clegg/J. Robinson: Messi vs. Ronaldo...</i>	Sachbuch
Susanne Hornfeck	<i>Ha Jin A Song: Everlasting</i>	Prosa
Michael Kellner	<i>Gil Kofman: AKA</i>	Prosa
Peter Klöss	<i>Ermal Meta: Domani e per sempre</i>	Prosa
Lisa Kögeböhn	<i>Coco Mellors: Cleopatra and Frankenstein</i>	Prosa
Lis Künzli	<i>Camille Laurens: Celle que vous croyez</i>	Prosa
Norbert Lange	<i>Veronica Forrest-Thomson: Gedichte</i>	Lyrik
Monika Li	<i>Ying-Tai Lung: Am Fuße des Kavulungan</i>	Prosa
Claudia Marquardt	<i>Maria Pourchet :Feu</i>	Prosa
Maria Meinel	<i>Maddie Mortimer: Atlas unserer spektakulären Körper</i>	Mehrere
Birgit Mennel	<i>Anne Querrien: Kartographien...</i>	Sachbuch
Barbara Mesquita	<i>Djaimilia Pereira de Almeida: Maremoto</i>	Prosa
Utku Mogultay	<i>Alaa Abd el-Fattah: Ihr seid noch nicht besiegt</i>	Mehrere
Lena Müller	<i>Hugo Lindenberg: Un jour ce sera vide</i>	Prosa
Daniel Müller	<i>Kiko Amat: Revancha</i>	Prosa
Andrea O'Brien	<i>Dana Spiotta: Wayward / Unberechenbar</i>	Prosa
Andrea Ott	<i>Gwendolyn Brooks: Maud Martha</i>	Prosa
Brita Pohl	<i>Enzo Traverso: Revolution...</i>	Sachbuch
Maria Rajer	<i>Oxana Wassjakina Die Wunde</i>	Mehrere
Franka Reinhart	<i>Whitney Goodman: Toxic Positivity</i>	Sachbuch
Antje Riley	<i>J.-L.Bocquet/C. Muller: Alice Guy</i>	Comic

Stefan Ripplinger	<i>Raymond Roussel: La Vue / Der Anblick</i>	Lyrik
Bernhard Robben	<i>John Burnside: So etwas wie Glück</i>	Prosa
Timothy Roller	<i>Peter Mills: The Hello Girls</i>	Theater
Luis Ruby	<i>Clarice Lispector: Literarische Kolumnen</i>	Prosa
Katrin Segerer	<i>Gabrielle Filteau-Chiba: Sauvages</i>	Prosa
Claudia Voit	<i>Rachel Aviv: Strangers to Ourselves...</i>	Mehrere
Rebekka Zeinzinger	<i>Milica Vučković: Smrtni ishod atletskih...</i>	Prosa

1 Exzellenz-Stipendium (insgesamt 24.000 Euro)

Marianne Gareis	<i>Eça de Queirós: Os Maias/Die Maias</i>	Prosa
-----------------	---	-------

5 Bode-Stipendien (insgesamt 26.000 Euro)

Friederike Hofert Mentorin: Stefanie Jacobs	<i>Jessamine Chan: The School for Good Mothers</i>
--	--

Theresa Benkert Mentor·in: N.N.	<i>Inès Bayard: Steglitz</i>
------------------------------------	------------------------------

Elisa Harnischmacher Mentor·in: N.N.	<i>Giovanna Giordano: Il profumo della libertà</i>
---	--

Thomas Altefrohn Mentor·in: N.N.	<i>Clara Clementine Eliasson: Mot San Francisco</i>
-------------------------------------	---

Sula Textor Mentor·in: N.N.	<i>Emmanuelle Fournier-Lorentz: Villa Royale</i>
--------------------------------	--

4 Reisestipendium (insgesamt 9.000 Euro)

Kirsten Gleinig, Birgit Salzmann, Eva Schestag, Henriette Zeltner-Shane

4 Aufenthaltsstipendium (insgesamt 10.400 Euro)

Milena Adam, Meike Blatzheim, Ina Böhme, Leslie Fried und Anna Kuntze

4 Brockes-Stipendien (insgesamt 32.000 Euro)

Anne Christine Emmert, Marieke Heimburger, Ruth Keen, Christiane Körner

4 Gottsched-Stipendien (insgesamt 18.000 Euro)

Alexandra Baisch, Sandra Hetzl, Dorothea Traupe, Willi Zurbrüggen

5 Initiativstipendien (insgesamt 10.000 Euro)

Stefanie Frida Lemke, Tünde Malomvölgyi, Anatol Preissler, Frank Sievers, Eva Zador

32 Neustart Kultur-Stipendien (insgesamt 113.000 Euro)

Judith Braselmann-Aslantas, Ulrike Brinkmann, Christiane Burkhardt, Norma Cassau, Andreas Donat, Katrin Frey, Katharina Greff, Frank Henseleit, Valeska Henze, Barbara Imgrund, Walter Kögler, Michael Leetz, Kristin Lohmann, Martina Mathes, Lisa Mensing, Thomas Mohr, Bettina Münch, Ebi Naumann, Mazlum Nergiz, Hanna Prang, Kathrin Razum, Max Schönherr, Kerstin Schöps, Tina Shaw, Mira Lina Simon, Christiane Sipeer, Stanislaw Strasburger, Sonja vom Brocke, Stefanie Werner, Anika Wolff, Sophie Zeitz, Ilona Zuber